

UCHWAŁA NR XVIII/115/2000
SEJMIKU WOJEWÓDZTWA LUBUSKIEGO
z dnia 26 czerwca 2000 roku

**w sprawie porozumienia o współpracy pomiędzy Województwem
Lubuskim (Rzeczpospolita Polska) a Prowincją Duńską Ribe Amt (Królestwo
Danii)**

Na podstawie art. 18 pkt 14 i art. 77 ust. 1 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie województwa /Dz. U. Nr 91, poz. 576, Nr 155, poz. 1014, Nr 160 poz. 1060, Nr 162, poz. 1126, z 2000 roku Nr 12, poz. 136, Nr 26, poz. 306/, w związku z uchwałą Nr X/55/99 Sejmiku Województwa Lubuskiego z dnia 26 lipca 1999 roku w sprawie priorytetów współpracy zagranicznej Województwa Lubuskiego, po uzyskaniu zgody Ministra Spraw Zagranicznych, uchwała co następuje:

§ 1

Wyraża się wolę zawarcia „Porozumienia o współpracy pomiędzy Województwem Lubuskim (Rzeczpospolita Polska) a Prowincją Duńską Ribe Amt (Królestwo Danii)”, stanowiącego załącznik do niniejszej uchwały.

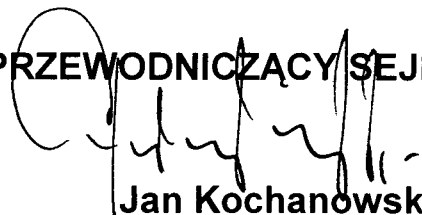
§ 2

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Województwa Lubuskiego.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

PRZEWODNICZĄCY SEJMIKU


Jan Kochanowski

Załącznik do Uchwały Nr XVIII/115/2000
Sejmiku Województwa Lubuskiego
z dnia 26 czerwca 2000 r.

**POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY MIĘDZY
WOJEWÓDZTWEM LUBUSKIM
(RZECZPOSPOLITA POLSKA)
A PROWINCJĄ DUŃSKĄ RIBE AMT
(KRÓLESTWO DANII)**

Województwo Lubuskie (Rzeczpospolita Polska) reprezentowane przez Marszałka Województwa Andrzeja Bocheńskiego oraz Prowincja Ribe Amt (Królestwo Danii) reprezentowana przez Burmistrza Ribe Amt Laurits Tornaes, zwane dalej Stronami,

- pragnąc zacieśnić współpracę między naszymi regionami,
- mając na celu stworzenie i utrzymanie korzystnych warunków do współpracy gospodarczej a także do inwestowania przez inwestorów jednej Strony na terytorium drugiej Strony,
- wyrażając przekonanie o konieczności nawiązania stosunków kulturalnych oraz rozwoju działań na rzecz postępu we współpracy w zakresie nauki, oświaty, kultury i sportu między Stronami,
- wyrażając przekonanie, iż wymiana i współpraca w wyżej wymienionych dziedzinach przyczynia się do rozwoju obu regionów i lepszego wzajemnego poznania się oraz zrozumienia,

postanowiły zawrzeć niniejsze porozumienie i w tym celu

uzgodniły, co następuje:

§ 1

Strony będą wspierać się wzajemnie przez:

- realizację wspólnych projektów międzyregionalnych i lokalnych,
- wymianę doświadczeń i informacji potrzebnych do ubiegania się o środki z funduszy europejskich,
- pomoc w nawiązywaniu kontaktów z instytucjami europejskimi i możliwość korzystania z biura regionu Ribe Amt w Brukseli przez urzędników i stażystów Województwo Lubuskie.

§ 2

Strony będą sprzyjać realizacji współpracy w zakresie rozwoju swoich regionów w takich dziedzinach jak:

a) stosunki handlowe, głównie poprzez:

- wymianę informacji, udział w targach i wystawach,
- wspieranie kontaktów nawiązywanych pomiędzy przedsiębiorcami,

b) ochrona środowiska i gospodarki komunalnej;

- wdrażanie nowoczesnych technologii ochrony środowiska i gospodarowania zasobami naturalnymi,
- wymianę doświadczeń;

c) kultura i sport;

d) nauka i oświata;

e) wymiana doświadczeń w dziedzinie opieki zdrowotnej i pomocy społecznej;

§ 3

Podstawą współpracy będą głównie bezpośrednie kontakty samorządów regionalnych i lokalnych, organizacji gospodarczych, firm produkcyjnych, handlowych i usługowych, instytucji kulturalnych, naukowych i innych. One też w miarę swoich potrzeb i możliwości będą organizować i finansować współpracę.

§ 4

Obie strony porozumienia poprzez właściwe im organy zobowiązują się sprawować stały nadzór nad realizacją zamierzonych celów.

§ 5

Współpraca będzie się odbywać zgodnie z ustawodawstwem wewnętrznym każdej z umawiających się Stron.

§ 6

Kwestie sporne związane z interpretacją i stosowaniem postanowień niniejszego porozumienia będą rozstrzygane w drodze wzajemnych konsultacji obu Stron.

§ 6

Porozumienie wchodzi w życie z dniem zawarcia.

§ 7

Niniejsze porozumienie zostaje zawarte na okres pięciu lat. Ulega ono automatycznemu przedłużeniu na dalsze pięcioletnie okresy, jeżeli żadna ze Stron nie wypowie go w formie pisemnej na trzy miesiące przez upływem danego okresu obowiązywania.

Porozumienie sporządzono w dnia w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i duńskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.

W imieniu Województwa Lubuskiego
Marszałek Województwa

Andrzej Bocheński

W imieniu Prowincji Ribe Amt
Burmistrz

Laurits Tornaes